

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage

Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen

Band: 1 (1962)

Heft: 1

Artikel: Garten zu einem eingeschossigen Atriumhaus in Kilchberg, Zürich = Jardin pour maison-atrium à Kilchberg, Zurich = Garden for Atrium-house at Kilchberg, Zurich

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-131347>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

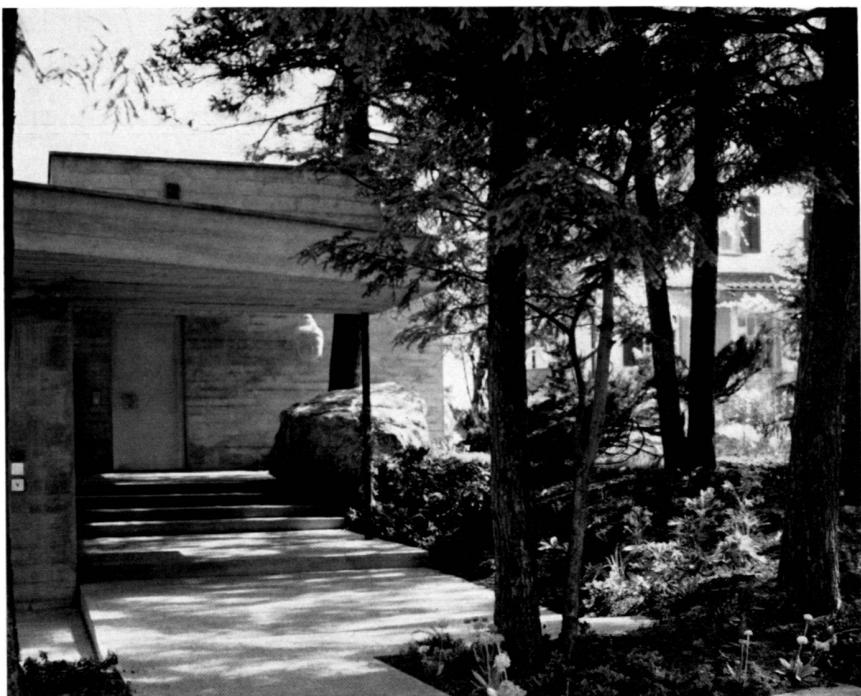
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Garten zu einem eingeschossigen Atriumhaus in Kilchberg / Zürich



1



2

Jardin pour maison-atrium à Kilchberg/Zurich
Garden for Atrium-house at Kilchberg/Zurich

Architekt / Architecte / Architect:
Helmuth Rauber, dipl. Architekt, Zürich
Gartenarchitekt / Paysagiste / Landscape-architect:
Willi Neukom, konsult. Gartenarchitekt BSG, Zürich
Ausführung / Réalisation / Realization:
Hugo Richard, Gartenbau BSG, Zürich

Auf einem Grundstück von rechteckiger Form gliedert sich der Garten in folgende Teile:

- 1: Vorgarten mit Garagezufahrt und Hauseingängen
- 2: Links Garage-Gartenhof für die Dame
- 3: Innenhof
- 4: Zwei seitliche Gartenräume gegen Nachbar-Grundstücke
- 5: Gartenterrasse

Material:

Abschlussmauern: unbehandelter Sichtbeton
Wege und Plätze: Betonplatten mit gewaschener oder geschliffener Oberfläche
Bestehende Bepflanzung: Birken, Tsuga, Tannen, Thuya
Neue Bepflanzung: Föhren, Japanische Ahorne, Bambus, Azalea, Rhododendron, Cornus Kousa, Cornus florida, Cornus alternifolia usw.

Sur un terrain rectangulaire, le jardin est divisé en plusieurs parties:

- 1: Jardin situé devant la maison avec accès au garage
- 2: A gauche, jardin et garage pour Madame
- 3: Cour intérieure
- 4: Deux surfaces de jardin du côté des terrains voisins
- 5: Terrasse de jardin

Matériel:

Murs de clôture: béton
Chemins et places: dalles en béton à surface lavée ou polie
Plantation existante: bouleaux, tsuga, sapins, thujas
Nouvelle plantation: pins, érables jap., bambous, azalées, rhododendron, Cornus kousa, Cornus florida, Cornus alternifolia, etc.

Groundfloor building of the Atrium type, all outer walls in visible concrete without facing.

On a square site the garden is arranged in the following manner:

1. Front garden with garage driveway and entrance doors
2. At the left Garage and patio for the lady
3. Inner court
4. Two garden grounds at the sides towards neighbouring estate
5. Garden terrace

Material:

Closing walls: visible concrete without facing
Paths and squares: concrete slabs with washed or ground surface
Existing plants: birches, tsuga, firs, thuya
New plants: pines, japanese maple trees, bamboos, azalea, rhododendron, Cornus Kousa, Cornus Florida, Cornus alternifolia etc.

1

Offener Vorgarten mit Eingang.
Unter den bereits bestehenden
Bäumen wurde eine Bodendecke
aus verschiedenen Waldpflanzen
eingepflanzt.

Jardin ouvert devant la maison
avec entrée. Sous les arbres
déjà existants on a planté un
tapis de diverses plantes
forestières.

Open front garden with entrance.
The ground between the
existing trees was planted with
different forest plants to form
a cover.

2

Kleiner Gartenhof vor den
Gästezimmern
Petite cour devant les chambres
d'amis
Small garden court in front
of visitors rooms

3-4

Innerer Gartenraum (Atrium),
mit modellierter Fläche. Bepflan-
zung bewusst zurückhaltend, da-
mit die Fläche auch im Winter
von unerwünschten Unter-
brechungen frei bleibt.

Jardin intérieur (Atrium) avec
surface modelée. La plantation
a été aménagée d'une façon
sciemment discrète afin que
même en hiver la surface n'aie
pas d'interruptions.

Inside garden (Atrium) with
modelled surface, planted with
deliberate moderation in order to
keep the space free from
undesirable interruptions also
in winter.

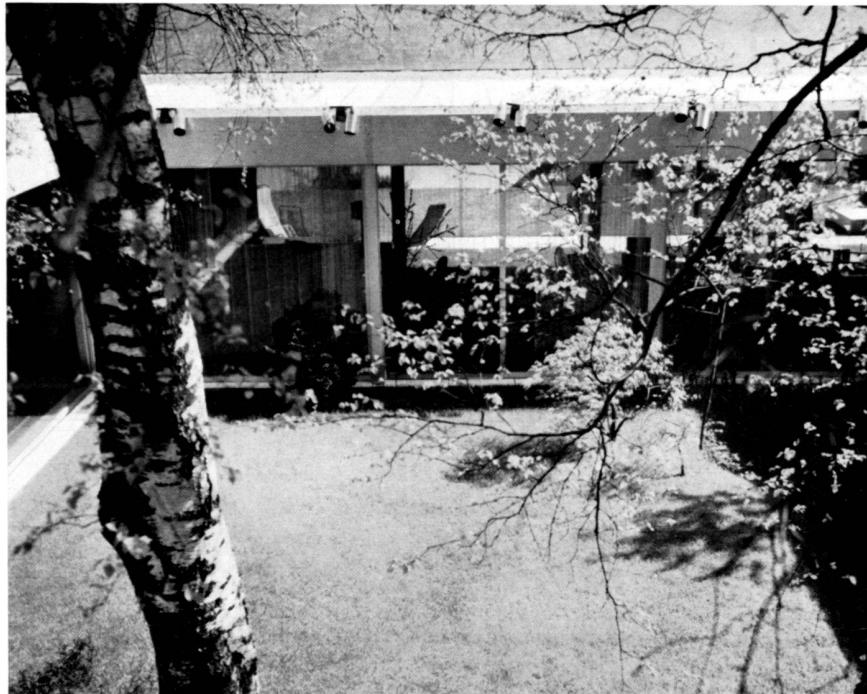


3



4

**Garten zu einem ein-
geschossigen Atriumhaus
in Kilchberg ZH**



5

5
Blick in den Gartenraum aus der
entgegengesetzten Richtung
L'étendue du jardin, vue du
côté opposé
View at the garden from the
opposite direction



6

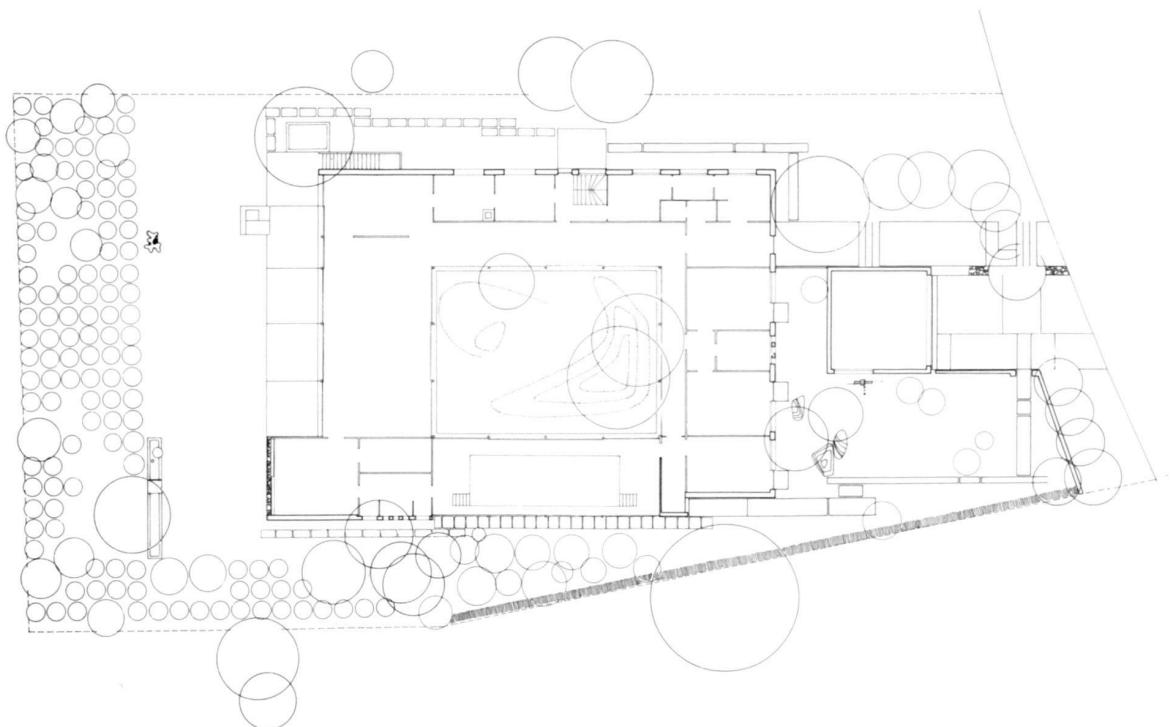
6
Gartenhof der Dame
La cour de Madame
The court of the lady



7

7
Detail aus der Bepflanzung des
Gartenraumes
Détail de la plantation du
jardin
Detail of the garden-plantation

8
Situationsplan
Situation
Site-plan



8

9
Rasenterrasse vor den Wohnräumen. Plastik von Henry Stahly
Terrasse-pelouse devant les pièces d'habitation. Sculpture de Henry Stahly
Lawn-terrace in front of the living-rooms. Plastic by Henry Stahly



9